

62016CJ0037

TIESAS SPRIEDUMS (astot? pal?ta)

2017. gada 18. janv?r? ( 1 )

“L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu — Nodok?i — Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?a sist?ma — Ar nodokli apliekami dar?jumi — J?dziens “pakalpojumi par atl?dz?bu” — Maks?jumi, ko autorties?bu un blakusties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cij?m izmaks? k? taisn?gu kompens?ciju — Izsl?gšana”

Lieta C?37/16

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Naczelnny S?d Administracyjny (Augst?k? administrat?v? tiesa, Polija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2015. gada 12. oktobr? un kas Ties? re?istr?ts 2016. gada 22. janv?r?, tiesved?b?

Minister Finansów

pret

Stowarzyszenie Artystów Wykonawców Utworów Muzycznych i S?owno-Muzycznych SAWP (SAWP) ,

piedaloties –

Prokuratura Generalna ,

Stowarzyszenie Zbiorowego Zarz?dzania Prawami Autorskimi Twórców Dzie? Naukowych i Technicznych Kopipol ,

Stowarzyszenie Autorów i Wydawców Copyright Polska .

TIESA (astot? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js M. Vilars [M. Vilaras], tiesneši J. Malenovskis [J. Malenovský] (referents) un M. Safjans [M. Safjan],

?ener?ladvok?ts M. Vatel? [M. Wathelet],

sekret?rs A. Kalots Eskobars [A. Calot Escobar],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

—  
Stowarzyszenie Artystów Wykonawców Utworów Muzycznych i S?owno-Muzycznych SAWP (SAWP) v?rd? – A. Za??ska, nodok?u konsultante,

—

Stowarzyszenie Zbiorowego Zarządzania Prawami Autorskimi Twórców Dzieł Naukowych i Technicznych Kopipol v.vi – M. Poniewski, p.rst.vis,

—  
Stowarzyszenie Autorów i Wydawców Copyright Polska v.vi – T. Michalik, nodokumentu konsultants,

—  
Polijas valdības v.vi – B. Majczyna, p.rst.vis,

—  
Grieķijas valdības v.vi – A. Magrippi un S. Charitaki, p.rst.ves,

Eiropas Komisijas v.vi – L. Lozano Palacios un M. Owsiany-Hornung, p.rst.ves,

?emot v.r? l?mumu, kas pie?emts p.c ?ener?ladvok?ta uzklaus?šanas, izskat?t lietu bez  
?ener?ladvok?ta secin?jumiem,  
pasludina šo spriedumu.

#### Spriedums

1

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par Padomes 2006. gada 28. novembra Direkt?vas 2006/112/EK par kop?jo pievienot?s v.rt?bas nodok?a sist?mu (OV 2006, L 347, 1. lpp.), kas groz?ta ar Padomes 2010. gada 13. j?lija Direkt?vu 2010/45/ES (OV 2010, L 189, 1. lpp.) (turpm?k tekstu – “PVN direkt?va”), interpret?ciju.

2

Šis l?gums ir iesniegts saist?b? ar tiesved?bu starp Minister Finansów (finanšu ministrs, Polija) un Stowarzyszenie Artystów Wykonawców Utworów Muzycznych i S?owno-Muzycznych SAWP (SAWP) [v.rdu vai bezv?rdu muzik?lo darbu izpild?t?ju apvien?ba (SAWP), kas ir re?istr?ta Varšav? (Polija)] jaut?jum? par pievienot?s v.rt?bas nodok?a (PVN) piem?rošanu maks?jumam par ar autorties?b?m aizsarg?tu darbu vai ar blakusties?b?m aizsarg?tu ties?bu objektu ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rt?m un to datu nes?jiem, kas paredz?ti š?du darbu vai ties?bu objektu fiks?šanai.

Atbilstoš?ties?bu normas

Savien?bas ties?bas

PVN direkt?va

3

PVN direkt?vas 2. panta 1. punkta c) apakšpunkt? ir paredz?ts:

“PVN uzliek š?diem dar?jumiem:

[..]

c)

pakalpojumu sniegšanai, ko par atl?dz?bu k?d? dal?bvalsts teritorij? veic nodok?a maks?t?js, kas r?kojas k? t?ds”.

4

PVN direkt?vas 24. panta 1. punkts ir formul?ts š?di:

“Pakalpojumu sniegšana” ir jebkurš dar?jums, kas nav pre?u pieg?de.”

5

Atbilstoši PVN direkt?vas 25. pantam:

“Pakalpojumu sniegšana, inter alia, var b?t viens no š?diem dar?jumiem:

a)

nemateri?l? ?pašuma nodošana neatkar?gi no t?, vai tas ir t?da dokumenta priekšmets, kurš rada ?pašumties?bas;

b)

pien?kums attur?ties no k?das darb?bas vai pie?aut k?du darb?bu vai situ?ciju;

c)

pakalpojumu sniegšana, pildot valsts iest?des vai t?s v?rd? izdotu r?kojumu, vai ar? pildot k?du ties?bu aktu.”

6

PVN direkt?vas 220. panta 1. punkt? ir paredz?ts:

“Ikvienas nodok?a maks?t?js nodrošina, ka vai nu vi?š pats, vai pirc?js vai pakalpojumu sa??m?js, vai ar? treš? persona vi?a v?rd? un interes?s izsniedz r??inu par š?diem dar?jumiem:

1)

pre?u pieg?d?m vai pakalpojumu sniegšanu, ko vi?š veicis citam nodok?a maks?t?jam vai juridiskai personai, kas nav nodok?a maks?t?ja;

[..].”

Direkt?va 2001/29/EK

7

Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 22. maija Direkt?vas 2001/29/EK par dažu autorties?bu un blakusties?bu aspektu saska?ošanu inform?cijas sabiedr?b? (OV 2001, L 167, 10.

Ipp.) 2. pant? ir paredz?ts:

“Dal?bvalstis paredz ekskluz?vas ties?bas at?aut vai aizliegt tiešu vai netiešu, ?slaic?gu vai past?v?gu reproduc?šanu ar jebk?diem l?dzek?iem un jebk?d? form?, piln?b? vai da??ji:

a)

autoriem – attiec?b? uz vi?u darbiem;

b)

izpild?t?jiem – attiec?b? uz vi?u sniegto priekšnesumu fiks?šanu;

c)

ska?u ierakstu producentiem – attiec?b? uz vi?u ierakst?tajiem ska?u ierakstiem;

d)

filmu pirmo fiks?ciju producentiem – attiec?b? uz vi?u uz?emto filmu ori?in?liem un kopij?m;

e)

raidorganiz?cij?m – attiec?b? uz šo organiz?ciju raid?jumu fiks?šanu neatkar?gi no t?, vai šos raid?jumus transl? pa vadiem vai bez tiem, to skait? pa kabe?iem vai ar satel?ta pal?dz?bu.”

8

Direkt?vas 2001/29 5. panta 2. punkta b) apakšpunkt? ir noteikts:

“Dal?bvalstis var paredz?t iz??mumus vai ierobežojumus 2. pant? min?taj?m reproduc?šanas ties?b?m š?dos gad?jumos:

[..]

b)

reproduc?šana uz jebkura materi?la, ko personiskai lietošanai veic priv?tpersona ar m?r?i, kurš ne netieši, ne tieši nav komerci?ls, ar nosac?jumu, ka ties?bu subjekti sa?em taisn?gu atl?dz?bu, kur? ?emta v?r? 6. pant? min?to tehnolo?isko pas?kumu piem?rošana vai nepiem?rošana attiec?gajam darbam vai ties?bu objektam.”

Polijas ties?bas

Ties?bu normas, kas attiecas uz PVN

9

2004. gada 11. martaL’ustawa o podatku od towarów i us?ug (Likums par nodokli par prec?m un pakalpojumiem; Dz. U. 2011, Nr. 177, 1054. poz?cija), redakcij?, kas piem?rojama pamatlietas faktiskajiem apst?k?iem, 5. panta 1. punkt? ir noteikts:

“PVN j?maks?:

1)

par pre?u pieg?d?m un pakalpojumu sniegšanu par atl?dz?bu valsts teritorij?.”

10

Š? likuma 8. panta 1. un 2.a punkt? ir noteikts:

“1. 5. panta 1. punkta 1. apakšpunkt? nor?d?t? “pakalpojumu sniegšana” ir jebkurš pakalpojums, kas sniegs fiziskai vai juridiskai personai vai organiz?cijai bez juridiskas personas statusa un kas nav pre?u pieg?de 7. panta izpratn?, tostarp:

1)

nemateri?la ?pašuma nodošana neatkar?gi no tiesisk? dar?juma formas;

[..]

2.a Ja nodok?a maks?t?js, kas darbojas sav? v?rd?, bet k?da cita interes?s, piedal?s pakalpojumu sniegšan?, uzskata, ka tas pats ir sa??mis un sniedzis šos pakalpojumus.

[..]”

Normas par autorties?b?m un blakusties?b?m

11

1994. gada 4. febru?ra L’ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Likums par autorties?b?m un blakusties?b?m, Dz. U. 2006, Nr. 90, 631. poz?cija), redakcij?, kas piem?rojama pamatlietas faktiskajiem apst?k?iem (turpm?k tekst? – “1994. gada 4. febru?ra Likums par autorties?b?m un blakusties?b?m”), 20. pant? ir paredz?ts:

“1. Š?du ier??u ražot?jiem un import?t?jiem:

1)

magnetofoni, videomagnetofoni un citas ier?ces,

2)

kop?t?ji, skeneri un citas l?dz?gas reprogr?fijas ier?ces, kas ?auj piln?b? vai da??ji pavairot publiskota darba eksempl?ru,

3)

tukšie datu nes?ji, ko lieto darbu vai blakusties?bu priekšmetu ierakst?šanai, izmantojot 1. un 2. punkt? min?t?s ier?ces, priv?tai lietošanai,

ir pien?kums kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cij?m, kas r?kojas autoru, izpild?t?ju, ska?u un videoierakstu producentu un izdev?ju interes?s, atbilstoši 5. punktam samaks?t atl?dz?bu, kas nep?rsniedz 3 % apm?ru no summas, kas maks?jama par šo ier??u un nes?ju p?rdošanu.

2. Summa, kas sa?emta par magnetofonu un citu l?dz?gu ier??u vai ar? ar t?m saist?to tukšo datu nes?ju p?rdošanu, tiek sadal?ta š?di:

1)

50 % – autoriem;

2)

25 % – izpild?t?jiem;

3)

25 % – ska?u ierakstu producentiem.

[..]

4. Atl?dz?ba, kas sa?emta par reprogr?fijas ier??u vai ar t?m saist?to tukšo datu nes?ju p?rdošanu, tiek sadal?ta š?di:

1)

50 % – autoriem;

2)

50 % – izdev?jiem.

5. Kult?ras un nacion?l? mantojuma aizsardz?bas ministrs p?c apspriešan?s ar autorties?bu un blakusties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cij?m, autoru, izpild?t?ju, ska?u un videoierakstu producentu un izdev?ju apvien?b?m, k? ar? ar 1. punkt? min?to ier??u un datu nes?ju ražot?ju un import?t?ju sabiedr?b?m, izdodot r?kojumu, nosaka – ier??u un nes?ju kategorijas un 1. punkt? min?t?s atl?dz?bas apm?ru, ?emot v?r? ier?ces un datu nes?ja sp?ju pavairot darbu, k? ar? to, k?diem citiem m?r?iem, kas nav darbu pavairošana, tie ir paredz?ti, atl?dz?bas iekas?šanas un sadal?šanas veidu, k? ar? autorties?bu vai blakusties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cijas, kur?m ir ties?bas to iekas?t.”

12

1994. gada 4. febru?ra Likuma par autorties?b?m un blakusties?b?m 20.1 panta 1. punkt? ir noteikts:

“Reprogr?fijas ier??u ?pašniekiem, kuri veic saimniecisko darb?bu darbu reproduc?šanas trešo personu priv?tai lietošanai jom?, ir pien?kums ar autorties?bu vai blakusties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?ciju starpniec?bu samaks?t autoriem vai izdev?jiem atl?dz?bu, kas nep?rsniedz 3 % no attiec?gajiem ien?kumiem, ja reproduc?šana notiek, pamatojoties uz nol?gumu ar ties?bu ?pašnieku. Š? atl?dz?ba vien?d?s da??s tiek sadal?ta starp autoriem un izdev?jiem.”

13

1994. gada 4. febru?ra Likuma par autorties?b?m un blakusties?b?m 104. panta 1. punkts ir izteikts š?di:

“Autorties?bu vai blakusties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cijas [...] š? likuma izpratn? ir autoru, izpild?t?ju, producentu vai raidorganiz?ciju apvien?bas, kuru m?r?is ir kolekt?v? tiem uztic?to autorties?bu vai blakusties?bu p?rvald?ba un aizsardz?ba, k? ar? no likuma izrietošo

pilnvaru ?stenošana.”

Pamatlieta un prejudici?lie jaut?jumi

14

SAWP I?dza finanšu ministram ie?emt nost?ju jaut?jum?, vai par atl?dz?bu par tukšo datu nes?jiem un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rt?m, kuru samaks?juši šo iek?rtu ražot?ji un import?t?ji atbilstoši 1994. gada 4. febru?ra Likuma par autorties?b?m un blakusties?b?m 20. pantam, ir j?maks? PVN.

15

Ar 2012. gada 20. augusta individu?lu atzinumu finanšu ministrs nor?d?ja, ka tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?ju un import?t?ju samaks?t? atl?dz?ba SAWP ir maks?jums par autorties?bu vai blakusties?bu izmantošanu saist?b? ar iek?rtu, kas paredz?tas darbu kop?šanai un fiks?šanai, p?rdošanu un ka t?d?? š?s summas ir j?uzskata par atl?dz?bu par autorties?bu vai blakusties?bu ?pašnieku sniegtajiem pakalpojumiem, un t?d?? k? t?diem tiem ir j?piem?ro PVN.

16

Tad SAWP c?la pras?bu Wojewódzki S?d Administracyjny w Warszawie (Varšavas vojevodistes administrat?v? tiesa, Polija) un I?dza atcelt šo individu?lo atzinumu.

17

Ar 2013. gada 12. j?nija spriedumu Wojewódzki S?d Administracyjny w Warszawie (Varšavas vojevodistes administrat?v? tiesa) atzina, ka pras?ba ir pamatota.

18

Finanšu ministrs iesniedza kas?cijas s?dz?bu Naczelnego S?du Administracyjnego (Augst?k? administrat?v? tiesa, Polija); š? p?d?j? min?t?, nor?dot, ka pašreiz Polij? I?dz?spast?vot divu veidu pretrun?ga judikat?ra par šo jaut?jumu, nol?ma aptur?t lietas izskat?šanu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

19

Ar savu pirmo jaut?jumu iesniedz?jtiesa b?t?b? jaut?, vai PVN direkt?va ir j?interpret? t?d?j?di, ka reproduc?šanas ties?bu ?pašnieki sniedz pakalpojumus š?s direkt?vas izpratn? tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?jiem un import?t?jiem, no kuriem autorties?bu un blakusties?bu ?pašnieku kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cijas šo ?pašnieku lab?, bet uz sava v?rda sa?em atl?dz?bu par šo iek?rtu un datu nes?ju p?rdošanu.

20

PVN direkt?vas 24. panta 1. punkt? ir defin?ta “pakalpojumu sniegšana”, nevis “pre?u pieg?de”. Faktiski saska?? ar š? noteikuma tekstu jebkurš dar?jums, kas nav pre?u pieg?de, ir j?uzskata par pakalpojumu sniegšanu.

21

Šaj? liet? nav str?da par to, ka dar?jums pamatliet? nav pre?u pieg?de PVN direkt?vas 24. panta 1. punkta izpratn?.

22

PVN direkt?vas 25. pant? nor?doši ir uzskait?ti tr?s daž?di dar?jumi, kuri ir kvalific?jami k? pakalpojumu sniegšana, tostarp a) punkt? – nemateri?la ?pašuma nodošana.

23

Run?jot par š? panta piem?rojam?bu, iesniedz?tiesa interes?jas par jaut?jumu, vai t?ds dar?jums, k?ds tiek apl?kots pamatliet?, var b?t nemateri?la ?pašuma nodošana š? panta a) punkta izpratn? un vai t?tad t? var tikt kvalific?ta k? pakalpojumu sniegšana.

24

Tom?r pirms š? jaut?juma j?preciz?, vai š?ds dar?jums ir veikts pret atl?dz?bu. Faktiski atbilstoši PVN direkt?vas 2. panta 1. punkta c) apakšpunktam, lai tas attiektos uz pakalpojumu, tam j?b?t sniegtam pret atl?dz?bu.

25

Šaj? zi?? j?atg?dina, ka no past?v?g?s judikat?ras izriet, ka PVN direkt?vas izpratn? pakalpojums tiek sniegs par atl?dz?bu tikai tad, ja starp pakalpojuma sniedz?ju un t? sa??m?ju past?v tiesiskas attiec?bas, kur?s ir savstarp?js izpild?jums, un pakalpojumu sniedz?ja sa?emt? samaksu ir faktiska atl?dz?ba par pakalpojuma sa??m?jam sniegto pakalpojumu (skat. spriedumu, 2016. gada 22. j?nijs, ?eský rozhlas, C?11/15, EU:C:2016:470, 21. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

26

Tiesa nosprieda, ka t?ds gad?jums ir tad, ja starp sniegto pakalpojumu un sa?emto atl?dz?bu past?v tieša saikne, atbilstoši kurai samaks?t?s summas ir faktiska atl?dz?ba par atseviš?i nosak?mu pakalpojumu, kurš sniegs, past?vot juridisk?m attiec?b?m (skat. spriedumu, 2007. gada 18. j?lijs, Société thermale d'Eugénie?les?Bains, C?277/05, EU:C:2007:440, 19. punkts).

27

Ta?u šaj? gad?jum?, pirmk?rt, neš?iet, ka past?v?tu juridiskas attiec?bas, kuru past?v?šanas laik? b?tu noticis savstarp?js izpild?jums starp reproduc?šanas ties?bu ?pašniekiem vai, vajadz?bas gad?jum?, š?du ties?bu kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cij?m, no vienas puses, un tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?jiem un import?t?jiem, no otras puses.

28

Faktiski pien?kums samaks?t t?du atl?dz?bu, k?da tiek apl?kota pamatliet?, ražot?jiem un import?t?jiem ir noteikts saska?? ar valsts ties?bu aktiem, kuros ir noteikts ar? t?s apm?rs.

29

Otrk?rt, tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?ju un import?t?ju pien?kums maks?t atl?dz?bu nav uzskat?ms par t?du, kurš izriet no pakalpojuma sniegšanas, kas b?t faktiska atl?dz?ba par to.

30

Faktiski no l?muma par prejudici?la jaut?juma uzdošanu izriet, ka t?da atl?dz?ba, k?da tiek apl?kota pamatliet?, ir paredz?ta, lai finans?tu reproduc?šanas ties?bu ?pašniekiem taisn?gu kompens?ciju. Ta?u taisn?ga kompens?cija nav tieša atl?dz?ba par jelk?du pakalpojumu, jo t? ir saist?ta ar kait?jumu, kas šiem ?pašniekiem izriet no vi?u aizsarg?to darbu reproduc?šanas, kura tikusi veikta bez vi?u at?aujas (šaj? zi?? skat. spriedumu, 2010. gada 21. oktobris, Padawan, C?467/08, EU:C:2010:620, 40. punkts).

31

L?dz ar to t?ds dar?jums, k?ds ir pamatliet?, nav uzskat?ms par veiktu pret atl?dz?bu PVN direkt?vas 2. panta 1. punkta c) apakšpunkta izpratn?.

32

Šajos apst?k?os un ?emot v?r? apsv?rumus, kas izriet no š? sprieduma 24. punkta, pat pie?emot, ka reproduc?šanas ties?bu ?pašnieki var nodot nemateri?lu ?pašumu PVN direkt?vas 25. panta a) punkta izpratn? tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?jiem un import?t?jiem, kas nav j?p?rbauda, uz šo dar?jumu š? direkt?va katr? zi?? neattiecas.

33

No iepriekš min?t? izriet, ka uz pirmo jaut?jumu ir j?atbild, ka PVN direkt?va ir j?interpret? t?d?j?di, ka reproduc?šanas ties?bu ?pašnieki nesniedz pakalpojumus š?s direkt?vas izpratn? tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?jiem un import?t?jiem, no kuriem autorties?bu un blakusties?bu ?pašnieku kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cijas šo ?pašnieku lab?, bet uz sava v?rda sa?em atl?dz?bu par šo iek?rtu un datu nes?ju p?rdošanu.

34

T? k? otrs jaut?jums ir uzdots vien?gi gad?jum?, ja atbilde uz pirmo jaut?jumu ir apstiprinoša, uz to nav j?atbild.

Par ties?šan?s izdevumiem

35

Attiec?b? uz pamatlietas pus?m š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?tiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to pušu izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (astot? pal?ta) nospriež:

Padomes 2006. gada 28. novembra Direkt?va 2006/112/EK par kop?jo pievienot?s v?rt?bas nodok?a sist?mu, kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 2010. gada 13. j?lija Direkt?vu 2010/45/ES, ir j?interpret? t?d?j?di, ka reproduc?šanas ties?bu ?pašnieki nesniedz pakalpojumus š?s direkt?vas izpratn? tukšo datu nes?ju un ierakst?šanas un reproduc?šanas iek?rtu ražot?jiem un import?t?jiem, no kuriem autorties?bu un blakusties?bu ?pašnieku kolekt?v?s p?rvald?bas organiz?cijas šo ?pašnieku lab?, bet uz sava v?rda sa?em maks?jumus par šo iek?rtu un datu nes?ju p?rdošanu.

[Paraksti]

( 1 ) \* Tiesved?bas valoda – po?u.